

Anónimo de Alepo

La muerte de Mustafa

Edición de Emilio Sola y Mehmet Sait Sener

emilio.sola@cedcs.eu

mehmetsait.sener@asbu.esdu.tr

Colección: Archivos Mediterráneo, Eurasia, Clásicos mínimos,

Fecha de Publicación: 23/05/2023 y 05/12/2023

Número de páginas: 20

I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Archivo de la Frontera: Banco de recursos históricos.
Más documentos disponibles en www.archivodelafrontera.com



Licencia Reconocimiento – No Comercial 3.0 Unported.

El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. No se puede obtener ningún beneficio comercial.

El *Archivo de la Frontera* es un proyecto del **Centro Europeo para la Difusión de las Ciencias Sociales (CEDCS)**, bajo la dirección del Dr. Emilio Sola.

www.cedcs.eu

info@cedcs.eu

Descripción

Resumen:

Un informe procedente de Alepo narra con detalle la cruel muerte del hijo y heredero de Solimán, Mustafá, en una visita a su padre el 6 de octubre de 1553.

Palabras Clave

Turquía, Solimán, crimen político,

Personajes

Solimán, Hürrem Sultán, Mustafá, Rustem Bajá, Tahmasp I sophi o sah de Persia, Beilerbei de Erzurum, Embajador de Persia, Haydar Bajá, Rey de Romanos, Cihangir, Ahmed Bajá, Ibrahim Bajá, Ali Bajá, embajador de Solimán a Persia, hijos de Mustafá,

Ficha técnica y cronológica

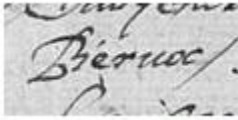
- **Tipo de Fuente:** manuscrito
- **Procedencia:** Archivo General de Simancas
- **Sección / Legajo:** Estado, Estados pequeños, legajo 1496, docs. 92-93
- **Tipo y estado:** relación
- **Época y zona geográfica:** Mediterráneo, siglo XVI
- **Localización y fecha:** Alepo, 28 de octubre de 1553
- **Autor de la Fuente:** Anónimo de Alepo

LA MUERTE DE MUSTAFA

Desde una perspectiva global, la muerte de Mustafá, el primogénito y heredero, en principio, del sultán Solimán el Magnífico, es uno de los hitos del mito/realidad clásicos de la crueldad del Turco, lo mismo que, decenio y medio después, la muerte del primogénito y heredero de Felipe II iba a ser otro hito del mito/realidad clásicos de la crueldad del rey de España, uno de los capítulos más novelescos de lo que se denominó Leyenda Negra. Con una diferencia clave; en el caso español se habló de un príncipe Carlos enfermizo e incapacitado para el gobierno, mientras en el caso turco se habló de un Mustafá amado por los jenízaros y por el pueblo, y con todas las virtudes humanas que hace decir al narrador de esta crónica que sólo le faltaba ser cristiano para considerarlo digno de la santidad. Por ello este crimen político se consideró fruto de las intrigas cortesanas, del harén del sultán, de su esposa favorita Hürrem, que en Europa se le llamó Roxelana; o La Rosa, en muchos cronistas hispanos, para que fueran sus hijos los herederos en el trono de Solimán.

Esa muerte trágica, en la tienda de su padre Solimán, se dio en el marco de los conflictos fronterizos turco-persas, en tiempos del sah safávida Tahmasp (1514-1576), y poco antes de que el sah y el sultán firmasen la paz de Amasya en 1555. El relato de este anónimo de Alepo, muy posiblemente italiano, de la amplia colonia comercial de aquella importante ciudad, es de gran amplitud y bastante minucioso y preciso; está fechado el 28 de octubre de 1553, tres semanas después de los hechos narrados, por lo tanto, y está recogida en relación por un receptor que añade algunos detalles más conocidos después de recibida la carta, con lo que convierte el relato en una “relación de avisos”, como se puede decir sobre este tipo de textos, un resumen esencial de avisos recibidos sobre este hecho y sobre la situación en Turquía como consecuencia de él. Por cartas posteriores de Alepo, del 8 de noviembre, el receptor o burócrata cortésano añade algunos detalles más, y el total se convierte en refinado aviso. “Esto sea por aviso”, como dice explícitamente tras alguna de estas noticias o nuevas. Una refinada pieza, una vez más, de la “literatura de avisos”, de la literatura de la frontera o de la literatura de la información sin más.

En la actualización hemos conservado las designaciones de personas y lugares en su designación original, muy deformada, con la glosa de Mehmet Sait Sener en nota a pie de página, pues haberlas actualizado plenamente hubiera roto algo la armonía del texto mismo. En algunos casos, como Gogno o Konya, hemos recordado de vez en cuando su significado por lo alejados que resultan los términos y lo frecuente de su uso a lo largo del texto, como un recuerdo de la nota primera. Algunos términos geográficos fueron difíciles de identificar, como este que glosó Mehmet Sait en especial, comparándolo con otro texto italiano que pudo aclararle su sentido: Dieruoc como Piervoc o Dieruoc en la lectura del manuscrito, que se refiere, a través de un Diarbecca de otro texto italiano, a Diyarbekir; ver esa relación establecida, como ejemplo complejo de una glosa así:



B/Dieruoc

zo giorno della Siria giace la Mesopotamia, che si
chiama boggi Diarbecca, prouintia posta tra l'Eufra

En fin, el resultado es el siguiente, como siempre en esta plataforma del Archivo de la frontera, mejorable o perfectible.

ENSAYO DE ACTUALIZACIÓN

AGS, Estados pequeños, legajo 1496, docs. 92-93 [f. 149-152]
1553, 28 de octubre, Alepo. Relación de la muerte de Mostapha.

AGS, Estados pequeños, legajo 1496, docs. 92-93 [f. 149-152]
1553, 28 de octubre, Alepo. Relación de la muerte de Mostapha.

+ Magnífico Señor mío respetabilísimo:

Condiciones favorables para narrar la
muerte del sultán Mustafá, heredero de
Solimán

Ahora que me hallo con un poco de comodidad de poder escribir, y de mensajero tan fiado para carta de tanta importancia como es esta, me ha parecido enviársela; en la cual le daré noticia del modo en que ha pasado la muerte de sultán Mustafá¹, hijo primogénito del Turco, el cual después de la muerte del padre debía suceder en la Sede Real o Trono; y aunque los otros hijos del dicho Turco, que son tres, nacidos de la mujer que ahora con su Majestad priva y está en su gracia, y según se dice ella dispone de la mayor parte del Reino; y aunque Rustem Bajá², que era el primer Bajá Visir, era yerno de ella y la favorecen sus cuñados, ni los unos ni los otros eran bastantes a hacer el menor impedimento, cuanto más tomarle el Reino.

Aprecio de los jenízaros y del pueblo por
Mustafá y planes de Rustem Bajá

La causa de esto era por la gran benevolencia que todos los soldados, y máxime los jenízaros, le tenían; con los cuales se conformaban las voluntades de todos los pueblos sujetos a este imperio, y talmente aficionados que otra cosa no deseaban que ver el imperio en él; lo cual no procedía de otro sino de la singular virtud que en él reinaba; lo que claramente el dicho Rustem Bajá conoció este invierno pasado cuando vino con el ejército en estas partes, enviado de su señor, por causa del motu que hizo el Sophi³. Y por tanto

¹ Mustafa: se le consideraba al príncipe Mustafa como heredero al trono, pero la influencia que llegó a ejercer la sultana Hürrem (más conocida como Roxelana en Europa) en la corte la permitió presionar al sultán para que favoreciera a sus propios hijos. Una de las consecuencias de esto parece ser la asignación de Mustafa a un *sancak* más lejos de la capital como Amasya. Entre las varias razones de su caída en desgracia se mencionan su gran popularidad entre el ejército y el pueblo, su descontento por las decisiones de su padre y las acusaciones de su correspondencia con el sah safávida. Por miedo a una revuelta, Süleyman lo invitó a su pabellón y dio el orden de su ejecución el 6 de octubre de 1553.

² Rüstem Paşa: se le concedió el cargo de gran visir en 1544. Estaba casado con Mihrimah, la hija de Süleyman y Hürrem. Las fuentes lo acusan de ayudar a Hürrem en tramar la caída de Mustafa. Por el alboroto que la muerte del príncipe causó entre el ejército, se le destituyó del dicho cargo, solo para volver a ocuparlo dos años después.

³ Safevi: título con que se conocían los monarcas de la dinastía safaví (Sophi) en Europa: Ismael Sophi (sah Ismaíl), Tammás Sophi (sah Tahmasp), etc.

se tiene por cierto que viendo el dicho Rustem que por ninguna otra vía podía salir con su intento, acordó de tomar el camino que diré. Y a fin que sea avisado de todo en particular, daré principio a este razonamiento tanto que me parezca ser bastante para comprender quién haya sido el autor de tanta crueldad y dónde haya hallado la ocasión de provocar al Señor a cometer un semejante caso tan extraño como ha hecho.

Problemas fronterizos entre la turca
Erzurum y la persa Sirvan, y campaña persa
en la frontera

Vuestra Señoría, pues, sabrá que el Beilerbei⁴ que reside en Argerum⁵, ciudad del Señor Turco puesta en la Armenia mayor, la cual es en la frontera de los sophianos⁶, de continuo ha dado gran molestia a la provincia de Sirvan⁷, que es bajo del Sophi, y en tal manera había maltratado todos aquellos confines en la dicha provincia. Y con esto había deliberado el Beilerbei de edificar una fortaleza en aquel desierto, donde se había acomodado; la cual hacía para después servirse de ella para un presidio para poder de allí depredar y gastar más adelante la tierra; sobre la cual, habiendo considerado el Sophi, determinó de enviar un ejército en aquella parte para obviar aquella fortaleza diseñada por los turcos, a fin que no se hiciese.

Y, así, el año pasado dio el dicho Sophi quince mil caballos a su hijo; el cual fue e hizo cuanto convenía a su padre, y prendió algunos sanjaques⁸ del Turco, y los hizo morir cruelmente, poniendo algunos de ellos en asadores, haciéndolos asar; a otros hizo asaetear y a otros descuartizar vivos, y otras semejantes muertes. Después caminó adelante con su ejército a la vuelta de Argerum sobredicha; en la cual ciudad estaba el Beilerbei con una gran cantidad de caballería, pero jamás quiso venir fuera; por lo que el astuto Sophi determinó con algún engaño hacerle salir fuera en campaña; y, así, apareció a vista de la ciudad con poco número de caballos, dejando emboscados los demás. Y como el dicho Beilerbei vio ser tan poco el número de caballos sophianos, determinó de salir y tomarlos en medio; y, así, dividió en dos partes 8.000 caballos, y con la una parte fue hacia el poco número sobredicho de sophianos, y la otra parte envió por otro camino para los tomar en medio. De lo cual advertido el hijo del Sophi, donde fueron la mayor parte de ellos, muertos y heridos y presos muchos, el Beilerbei se huyó herido malamente solo con siete caballos que le defendieron siempre, hasta que lo salvaron en la dicha ciudad; a la cual puso asedio el Sophi. Pero viendo que era fuerte y bien guardada y no había esperanza de poderla ganar, sobreviniendo la invernada, dejó la empresa arruinándolo todo por donde pasaba, no dejando cosa que no la quemasen y destruyesen, llevando con ellos todos los hombres y ganado que hallaron. Después vinieron corriendo toda la tierra, destruyéndola hasta la Mesopotamia, que por otro nombre

⁴ beylerbeyi: gobernador que se encarga de la administración y el mantenimiento de un *eyalet* (provincia).

⁵ Erzurum: *eyalet* de Erzurum, conquistado por Selim I, el padre de Süleyman. Se halla en la antigua región de Armenia Mayor.

⁶ palabra derivada de Sophi: persona natural del reinado del sah safaví (también se encuentra la forma Sophiano Persa).

⁷ Şirvan: antigua región con costa al mar Caspio. Se incorporó al territorio safaví en 1538. Tras varios intentos los otomanos se establecieron en la región en 1587, pero sah Abbas la recuperó en 1607.

⁸ sancak: quiere decir, *sancakbeyi*, el gobernador de un *sancak*.

se dice Piervoc⁹. Arruinaron así mismo toda la tierra de Van¹⁰, lugar que fue preso del Turco la última vez que vino en la Persia. En esta correría tomaron también dos lugares que poseían los turcos, el uno llamado Argis¹¹ y el otro Abdeljuz¹²; y corrieron después destruyéndolo todo, volviéndose a la banda de Babilonia, ahora llamada Bagdet. La tierra que destruyeron tiene por través más de ocho jornadas de caballo, y por longueza más de un mes y medio.

**Respuesta turca a esta campaña persa,
enviando con ejército a Rustem Bajá**

He hecho este discurso porque este movimiento de Sophianos fue causa que el Turco hiciese salir de Constantinopla a Rustem, su primer bajá y yerno, con un grueso ejército mandándole a la vuelta de los Sophianos. El cual Rustem se partió a la vuelta de Constantinopla (que en esto me remito a la verdad) en el mes de septiembre del año pasado (1552), o poco después. Venía de muy mala gana, no se queriendo alejar de la persona del señor Turco para poder, en caso de muerte de su señor, hacer que uno de sus cuñados sucediese en la silla real e imperio; y tanto más que, el tiempo de su partida de Constantinopla, el Turco estaba algo mal dispuesto. Y fue tan negligente en el camino con el ejército que se halló en Gogno¹³, por otro nombre llamado Esconion, ciudad puesta en la Licaonia, en el mes de diciembre.

**Los jenízaros van a besar las manos de
sultán Mustafá a Amasia, contra la voluntad
de Rustem**

De manera que dos jornadas antes que llegase en Gogno, hallándose en cierto camino, el cual hace dos diversiones, la una se endereza a Amasia¹⁴, lugar donde tenía su residencia sultán Mustafá, y la otra a Gogno, en la cual diversión de caminos los jenízaros de su ejército comenzaron a decir que querían ir en todo caso a besar las manos a sultán Mustafá, su señor que había de ser, pues estaban tan cerca; de que indignado el Bajá mandó hacer una grida por todo el ejército que *so pena del palo y de la desgracia del Señor, que ninguno no se debiese mover ni partirse del campo, pero que cada uno debiese venir a la vuelta de Gogno*. A la que los jenízaros, no teniendo consideración ninguna, casi todos fueron a sultán Mustafá, a besarle las manos; a los cuales, habiendo él bien visto y acariciado, mandó dar a cada uno un sultanín o ducado de oro, poniéndose también él en camino con los jenízaros, que eran tanto número de gente que el Bajá quedó

⁹ Diyarbekir: *eyalet* de Diyarbekir (la ciudad actual de Diyarbakır), conquistado por Selim I, el padre de Süleyman.

¹⁰ Van: *eyalet* de Van (la ciudad actual de Van). El castillo de Van fue conquistado en 1548 por Süleyman, pero Tahmasp siguió sus incursiones como represalia.

¹¹ Erciş: pueblo donde se hallaba el castillo de Erciş. Cambió de mano varias veces entre Süleyman y Tahmasp hasta el tratado de Amasya de 1555 cuando se incorporó a las tierras otomanas.

¹² Adilcevaz: *sancak* de Adilcevaz que tenía un castillo importante y pertenecía al *eyalet* de Van.

¹³ Konya: *sancak* de Konya (Iconio). Era uno de los *sancak* donde los príncipes ponían en uso su conocimiento teórico sobre el gobierno.

¹⁴ Amasya: uno de los *sancak* al norte de Anatolia. Después de recibir una educación teórica en la corte, los príncipes fueron enviados a los *sancak* para que practicasen el arte de gobernar.

con poco más de 2.000 caballos, además de los otros que se habían ido adelante, a la vuelta de Gogno; lo cual cuanto pesase y hubiese dado a pensar al dicho Bajá os dejó considerar.

Empeora la salud de Solimán y Rustán recibe orden de volver a Estambul

Y, así, habiéndose ido el dicho Bajá así destituido en Gogno, los genízaros y los otros soldados despedidos del sultán Mustafá le fueron a hablar. Y estando en Gogno le vino nueva que el Señor estaba gravemente enfermo; y él luego dio voz de no querer pasar más adelante si primero no le venía nuevo mandato de la Puerta. Esta nueva de la enfermedad del Turco así mismo la entendió Sultán Mustafá, su hijo, el cual luego se puso en orden y esperaba cómo saldría la nueva de su padre; y fue dicho que se hallaba en campaña con 70.000 caballos, a un son de trompeta. Habiendo habido noticia de todas estas cosas el dicho Rustem, y habiéndose comenzado a tumultuar su ejército y dar voces que querían por su Señor a Sultán Mustafá, por esta causa principalmente el dicho Rustem deliberó de no pasar más adelante, temiéndose de lo que le pudiera intervenir; y callando lo intrínseco de su corazón dio a entender que los sophianos eran tan fuertes que él no era bastante con aquel ejército a hacerles resistencia, si primero no daba aviso a la Puerta y demandar socorro; donde, finalmente, tomó la respuesta que él se debiese tornar atrás.

Suposiciones sobre las intrigas de Rustem ante Solimán en perjuicio de Mustafá

Y se puede claramente comprender que él hubiese escrito al Señor y acriminándole la cosa mucho más de lo que pasó; porque si él hubiese dado aviso que el Sophi estaba tan poderoso que el ejército que tenía no bastara para le poder resistir, no es de creer que por esto el Señor le hubiese hecho tornar atrás así presto con el ejército y despojar las fronteras de aquella guarnición; porque, aunque no hubiese sido bastante para ofender al enemigo, era bastante a lo menos para defender el país; el cual dejó todo arruinar a los enemigos. Donde claramente se comprende que el dicho Rustem hubiese culpado mucho a Sultán Mustafá; por donde no hay que dudar que esto haya sido la causa que el Señor haya hecho la crueldad que ha hecho.

Tornando, pues, a la narración sobredicha, vuelto Rustem en Constantinopla halló que el Señor era ya sano.

Lo que el dicho Rustem refiriese a boca al Señor no se sabe, mas se puede bien comprender que haya hecho el mismo oficio que hizo con las cartas contra el dicho Sultán Mustafá.

Solimán decide hacer personalmente la empresa de Persia contra el Sophi

La tornada de Rustem fue el mes de enero pasado (digo, la partida de Gogno).

Del día que llegó en Constantinopla no sé; pero después de su llegada vinieron en estas partes muchos Ulacos¹⁵ y ordenaban a las gentes de estas partes que debiesen ir a las fronteras, dando orden que fuesen puestas gruesas municiones en ellos echando tallones al país. Lo cual fue cumplido, y fue puesta grandísima cantidad de trigos en Algerum y en Van y en otros lugares de importancia. Después de lo cual, el Señor determinó en Constantinopla hacer la empresa de la Persia en persona.

Y de aquí tomó principio el designio de dar la muerte a Sultán Mustafá.

Y antes que se partiese de Constantinopla compuso sus cosas con la Majestad del Rey de Romanos. En el cual tiempo vino de Persia un Sanjaco¹⁶ turco que había sido preso de Sophianos, y fue en Constantinopla a tratar de paz; al cual el Señor dio audiencia y tornolo a enviar en Persia. Después el Sophi envió un Embajador suyo al dicho Turco, el cual llegó en Constantinopla a los 19 de Agosto y besó la mano al Señor dándole el presente, de quien fue recibido alegremente; mas no se concluyó cosa alguna, ni le fue dada licencia para se partir. Y a los 28 de agosto, el Señor paso en Anatolia a un lugar llamado Escutari¹⁷ donde estaba todo el ejército; del cual lugar se partió el día siguiente dando voz de ir hacia Alepo para la primavera ser más vecino contra el Sophi.

Encuentro de Solimán con su hijo sultán Mustafá el 6 de octubre

Hizo su fiesta del Baهران¹⁸ a los 10 de Septiembre en Nicea, que ahora se llama Suie, y después cabalgó hacia Alepo y se halló en el camino que va en Amasia, donde paró y mandó sus chauce¹⁹ a llamar a Sultán Mustafá; el cual, no se pensando algún mal, vino a los 6 de Octubre al campo, el cual estaba de acá de Gogno (Konya), en un lugar llamado Arragli²⁰; y ostentó sus pabellones lejos de los del padre dos millas, y le envió luego el presente que fue cien fodias (sic) de pieles de diversas suertes superbísimas, y cien esclavos y cien caballos muy ricamente enjaezados, y otras cosas. El cual presente fue recibido del padre disimulando con alegre cara, agradeciéndoselo; y así, después, el mismo Sultán fue a besarle la mano. El cual salió todo vestido de blanco argentado encima y debajo raso carmesí, sobre un superbísimo caballo que era mucho de ver; porque, además que venía vestido y aderezado de riquísimas joyas, era también de persona y aspecto jocundo y agradable.

¹⁵ *ulak*: correo encargado de llevar los órdenes oficiales del estado.

¹⁶ *sancak*: subdivisión administrativa que juntas formaban un *eyalet*. Como se puede ver en el diccionario actual de la RAE, en español se utilizaba con el significado de *sancakbeyi*, es decir, el gobernador de un *sancak*.

¹⁷ Üsküdar: distrito situado en la ribera anatólica del estrecho de Bósforo.

¹⁸ *bayram*: fiesta religiosa. Corresponde a Eid al-Adha (la Fiesta del Cordero) o Eid al-Fitr (la Fiesta del fin de Ramadán). Se entiende por la fecha que se refiere a la segunda.

¹⁹ *çavuş*: Entre los varios cargos de los *çavuş* están servir de centinelas y correos en la corte y acompañar a los oficiales y los embajadores.

²⁰ Ereğli: distrito del *sancak* de Konya. En la época otomana fue una importante parada en la ruta de las campañas hacia el Oriente.

Muerte cruel de Mustafá

Pues llegado que fue el desafortunado al pabellón primero se apeó y entró dentro, donde no halló persona; y así mismo en el segundo y tercero; y quitóse la espada porque no es concedido a ninguno entrar donde el Señor está con armas; y dejando la espada el infelice señor, fue al pabellón donde yacía el padre; el cual, aceptada la reverencia del hijo, se levantó de donde estaba sentado y volviendo las espaldas a otra parte, comenzó a caminar, el que era la señal dada a uno de sus Capiges²¹ y a otros tres mudos que el Señor tiene para su pasatiempo cerca de sí. Y luego el Capigi le puso la mano al cuello diciéndole: *‘Está quedo, de parte del Señor’*.

Y todos tres mudos en el mismo instante le asieron detrás y le pusieron una cuerda de arco a la garganta, y le echaron en tierra y le ahogaron. Después le cubrieron.

Elogio de Mustafá

Pasó gran rato que de fuera no se supo nada de esto, en el cual tiempo se dice que el Señor lloró; mas me parece cosa increíble que un padre tan cruel como ha sido este haya podido llorar, pues tuvo tanto sufrimiento en su corazón que diese la muerte a un hijo tal gentil y bueno. Al cual ninguna otra cosa faltaba que la fe de Cristo, que de lo demás se dice que todas las virtudes y gentilezas concurrían en él.

Este don peculiar había conseguido de Dios y de la natura, que no solamente de turcos, mas de sophianos y de cristianos era igualmente amado por su mucha gentileza y liberalidad.

Manifestaciones de dolor por la muerte de Mustafá y destitución de Rustem

En este tiempo se aproximaban hacia el pabellón del Señor la gente, y máxime los genízaros, dubitando se hubiese de seguir lo que ya era seguido, y mostraban de ayudarle; lo cual habiendo sentido el Señor, hizo llamar a su Aga²², que es el general de los genízaros, y mandó darle dineros para que diese a lo genízaros; a los cuales se dieron mil ásperos por cada uno. Y después hizo poner el cuerpo de su hijo fuera, a vista de todo el ejército, de que se divulgó luego por todo el campo.

Y uno de los Bajás (llamado Aydar²³) corrió de su pabellón al del Señor, así como le halló, descalzo en piernas, y topándose con él le dijo: *‘Ay, mi Señor, ¿qué has tú hecho?; ahora a ti mismo has sacado los ojos, ¿qué sangre has tú derramado? Esta sangre no era sangre de ser derramada en esta manera’*. Al cual el Señor, lleno de ira, ultrajó y le privó con aquella ira del oficio de Bajá.

²¹ *kapıcı*: portero del palacio. Sirven de guardias en la puerta del pabellón del sultán durante las campañas.

²² *ağa*: así son llamados los jefes de las varias divisiones del palacio: *yeniçeri ağası* (jefe de los jenízaros).

²³ Haydar Paşa: sirvió como tercer visir en la corte de Süleyman. Fue destituido al mismo tiempo que Rüstem Paşa.

Después dijo: ‘No quiero que aquel perro, el cual ha sido causa de esto, viva más; quiero en todo caso muera’, diciendo de Rustem.

Y como el hijo Corcovado²⁴ entendió las dichas palabras del padre, a quien siempre trae cerca de sí para su pasatiempo, corrió a besarle la mano y arrodillándose delante de él, llorando, comenzó a suplicarle fuese contento de conceder la vida a Rustem, su cuñado; lo cual, después de muchos ruegos y lloros, lo obtuvo, con mandamiento que no apareciese más ante él allí ni en Constantinopla, ni en otra parte. Y le privó de Bajá, y puso en su lugar a Alimet Bajá²⁵, segundo Visir; en el segundo grado puso a Albrain²⁶, tercer Bajá, y en el tercero puso a Ali Bajá²⁷, que ahora es Bajá al Cairo.

Malestar entre los jenízaros

No dejaré de decir que los jenízaros a altas voces blasfemaban del Señor con los mayores reniegos que se pueden imaginar, de manera que él lo sentía. Empero, ninguno hizo otro movimiento. Ordenó después el Señor que se hiciese la acostumbrada oración al cuerpo del hijo en medio de todo el ejército, y después mandó llevarlo en Amasia, con otros cuatro cuerpos que también aquellos fueron ahogados; los cuales hasta ahora con verdad no se ha podido saber quiénes fuesen; pero se juzga sean algunos de los más privados y favoritos del dicho Sultán Mustafá.

Hecho esto, dio licencia al Embajador del Sophi enviándole a sus Señor con grandes presentes, de modo que juzgamos se seguirá paz entre ellos o tregua por algunos años; aunque por ahora no se puede decir cosa que sea con fundamento; pero veremos el motu que hará el ejército, el cual ahora está alojado en Cesárea Magna, lugar en la Licaonia, nombrado de turcos Caisaris²⁸. El cual está fuera del camino que viene a estas partes por espacio de dos jornadas.

Un nuestro mensajero se partió de Constantinopla a los 22 del pasado (septiembre de 1553), y dice por el camino de Gogno (Konya) haber topado a Rustem Bajá con diez solos caballos; que iba hacia Constantinopla sin ninguna enseña de Bajá. Después topó cuatro carretas con cuatro cuerpos muertos, los cuales iban hacia Amasia, y también la que llevaba el cuerpo de Sultán Mustafá, a quien todas las gentes de esta provincia le lloran como a aquel

²⁴ Cihangir: el príncipe Cihangir era jorobado de nacimiento. Süleyman no lo envió a servir en un *sancak* por su salud frágil. Por su carácter sentimental y el afecto que tenía por su hermano, quedó devastado por lo ocurrido en el campamento, por lo cual fue mandado a Alepo donde murió poco después.

²⁵ Ahmed Paşa: Kara Ahmed Paşa era segundo visir cuando Rüstem Paşa fue destituido. Sirvió como gran visir (*vezîr-i âzam*) hasta su ejecución dos años después por razones no del todo claras. Rüstem Paşa volvió a ocupar el mismo cargo.

²⁶ İbrahim Paşa: Hadım İbrahim Paşa fue apuntado como segundo visir como parte de los cambios que hizo Süleyman después de la ejecución de Mustafa. Se le encomendó la protección de Estambul enseguida. Supervisó la ejecución de Mehmed, el hijo de Mustafa que se hallaba en Bursa con su madre en aquel tiempo.

²⁷ Ali Paşa: Semiz Ali Paşa servía como *beylerbeyi* de Egipto cuando fue apuntado como tercer visir. Poco después se hizo segundo visir y al fallecer Rüstem Paşa en 1561, se convirtió en el gran visir.

²⁸ Kayseri: *sancak* de Kayseri, parte del *eyalet* de Karaman, situado en la antigua región de Licaonia.

en quien todos tenían una cierta esperanza de bien para con ellos.

Despedida y fecha

Y esto es lo que al presente se ofrece que sea al propósito y os prometí de escribir.
En Alepo, 28 de octubre 1553.

Solimán pide al sah de Persia (el Sophiano) que le entregue a los hijos de Mustafá

Además de lo sobredicho se ha entendido después de la muerte de Sultán Mustafá que el Señor envió al lugar donde estaba el dicho Mustafá, y demandó que le fuesen enviados los hijos, o veramente nietos; y fueles respondido a los que fueron por ellos que no los querían dar. Lo cual entendido el Turco, envió tres Sanjaques con cerca de mil caballos juntos; los cuales llegados cerca de la ciudad, les salieron de dentro más de 3.000 personas y de nuevo les dijeron a los que venían que no darían los hijos; y si no se querían tornar amigablemente, los harían ir por fuerza. Y así se volvieron los dichos Sanjaques. Y en este medio los pueblos enviaron los hijos de sultán Mustafá acompañados con toda su familia, cerca de dos mil personas que eran, en algunos lugares sotopuestos al Sophi, lejos dos jornadas. Y se dice todo el campo estar amotinado.

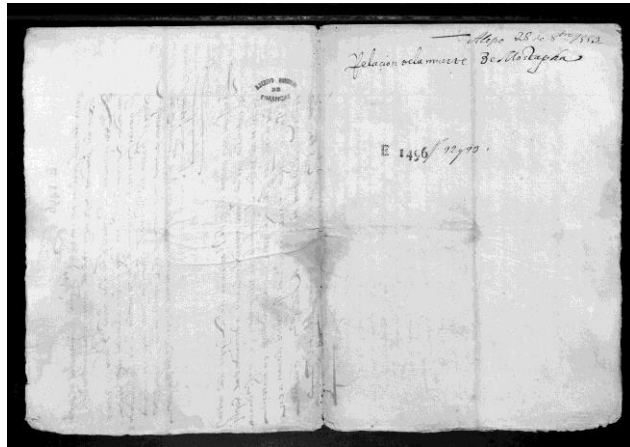
Asimismo en Damasco estos días fueron Ulacos o correos con orden y mandamiento que luego fuesen ahorcados algunos, y entre los cuales un cierto personaje cuyo nombre se me ha olvidado; y fueron puestos otros cuatro en el Castillo de los principales de Damasco. Dícese que había harto que hacer. Esto sea por aviso.

Los jenízaros quieren que la sucesión del imperio sea en los hijos de Mustafá

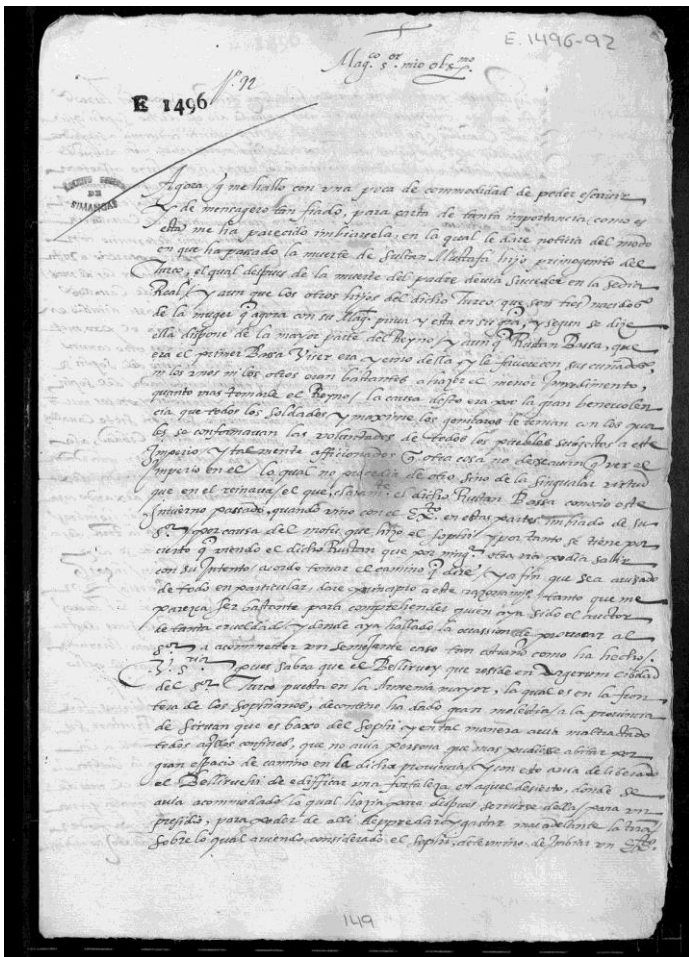
Después, por cartas de 8 de noviembre de Alepo del mismo, se entendió que el Turco, habiendo enviado a demandar al Sophi los hijos del Sultán Mustafá, le ha respondido que en ninguna manera se los dará, aunque le haga cualquiera condición en materia de Paz o Tregua; y que claramente los jenízaros daban a entender que después de la muerte del Señor no querían otro por Señor que al hijo de Sultán Mustafá.

DOCUMENTO ORIGINAL

AGS, Estados pequeños,
legajo 1496, docs. 92-93 [ff.
149-152]
1553, 28 De octubre, Alepo.
Relación de la muerte de
Mostapha.



[p.1] + Mag[nifi]co S[eñ]or mío obs[ervantisi]mo:

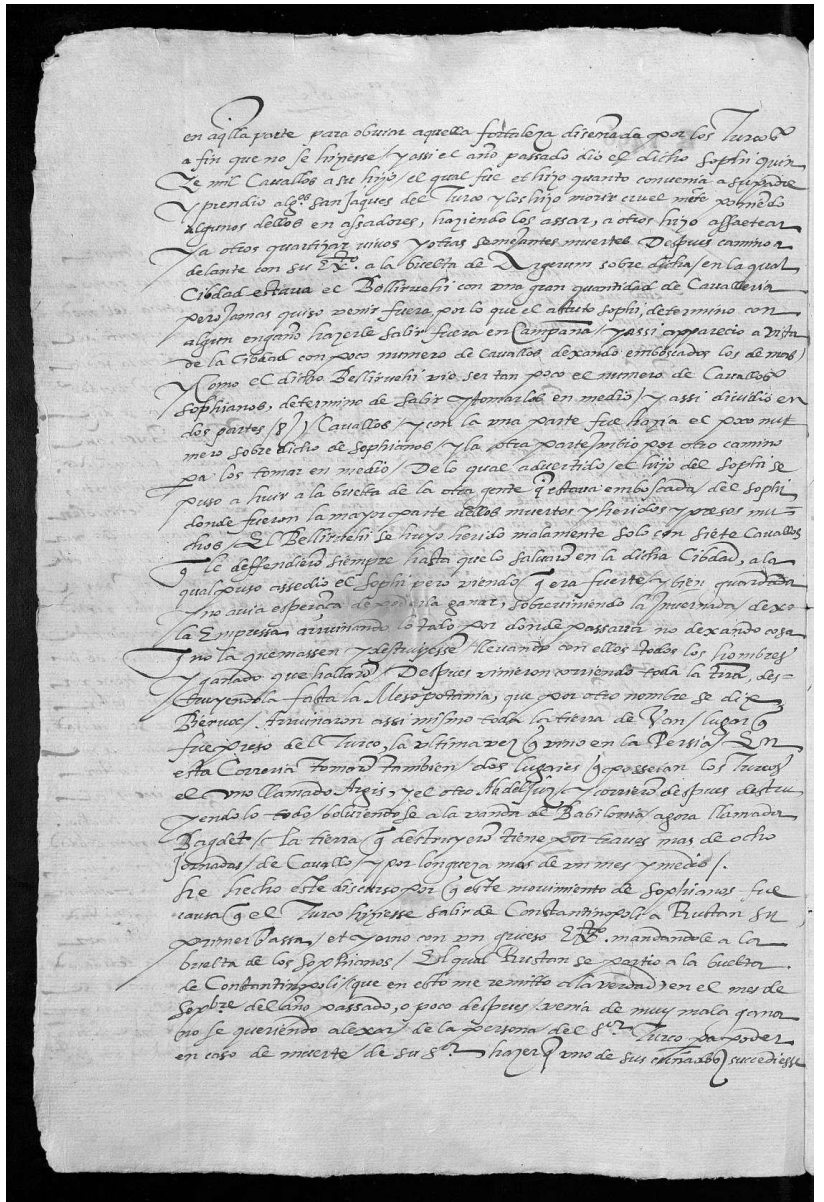


Agora q[ue] me hallo con un poco de commodidad de poder escriuir y de mensagero tan fiado para carta de tanta importancia como es esta, me ha parecido imbiarsela; en la qual le daré noticia del modo en que ha passado la muerte de sultán Mustafa, hijo primogénito del Turco, el qual después de la muerte del padre deuia succeder en la Sedia Real; y aunque los otros hijos del dicho Turco que son tres, nacidos de la muger q[ue] agora con su Magt. priua y está en su gra[cia], y según se dize ella dispone de la mayor parte del Reyno; y aunq[ue] Rustan Bassa, que era el primer Bassa Viser era yerno della y la fauorecen sus cuñados, ni los unos ni los otros eran bastantes a hazer el menor impedimento, quanto más tomarle el Reyno. La causa desto era por la gran beneuolencia que todos los soldados y máximie los geniçaros le tenían, con los quales se conformauan las voluntades de todos los pueblos subjectos a este imperio, y talmente aficionados q[ue] otra cosa no desseauan q[ue] ver el imperio en él; lo qual no procedía de otro sino de la singular virtud que en él reinaua; el que claram[en]te el dicho Rustán Bassa conoció este inuierno pasado

quando vino con el ex[érci]to en estas partes, imbiado de su s[eñ]or, por causa del motu que hizo el Sophi. Y por tanto se tiene por cierto q[ue] viendo el dicho Rustán que por ning[un]a otra vía podía salir con su intento, acordó de tomar el camino q[ue] diré; y a fin que sea auisado de todo en particular, daré principio a este razonami[en]to tanto que me parezca ser bastante para comprehender quién aya sido el auctor de tanta crueldad y

donde aya hallado la occassion de prouocar al S[eñ]or a commetter un semejante caso tan estraño como ha hecho.

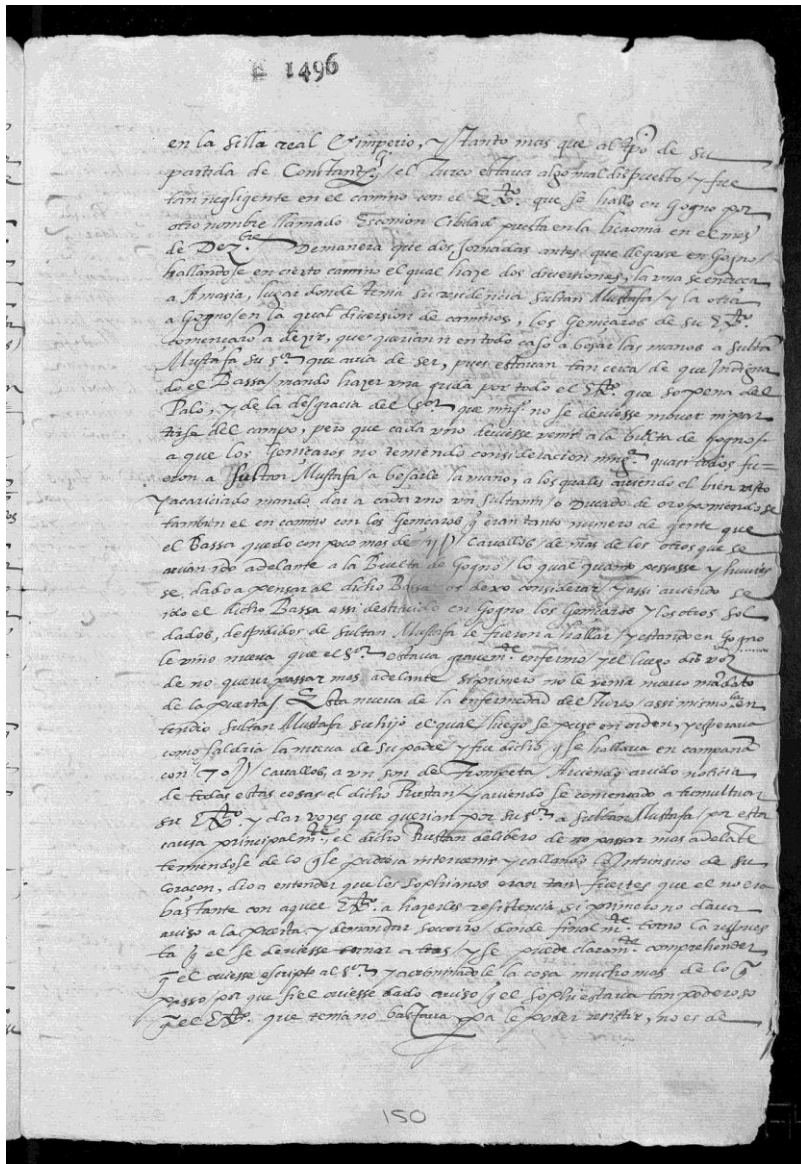
V[uestra] S[eño]ría pues sabrá que el Belliruey que reside en Argerum, cibdad del S[eñ]or Turco puesta en la Armenia mayor, la qual es en la frontera de los sophianos, de continuo ha dado gran molestia a la prouincia de Siruan, que es bajo del Sophi; y en tal manera auia maltratado todos aq[ue]llos confines en la dicha prouincia; y con esto auia deliberado el Belliruehi de edifficar una fortaleza en aquel desierto, donde se auia acomodado; la qual hazia para después seruirse della para un presidio para poder de allí depredar y gastar más adelante la t[ie]rra; sobre la qual auiendo considerado el Sophi, determinó de imbiar un ex[erci]to **p.2** en aq[ue]lla parte para obuiar aquella fortaleza diseñada por los turcos, a fin que no se hiziesse. Y assi el año passado dio el dicho Sophi quinze mil cauallos a su hijo; el qual fue et hizo quanto conuenia a su padre, y prendió alg[un]os sanjaques del Turco, y los hizo morir cruelme[n]te, ponie[n]do algunos dellos en assadores, haziendolos assar; a otros hizo asaetear y a otros quartizar uiuos, y otras semejantes muertes. Después caminó adelante con su ex[erci]to a la buelta de Argerum sobre dicha, en la qual cibdad estaua el Bolliruehi con una gran cantidad de cauallería, pero jamás quiso venir fuera; por lo que el astuto Sophi determinó con alg[un] engaño hazerle salir fuera en campaña; y assi aparecio a vista de la cibdad con poco número de cauallos, dexando emboscados los de más. Y como el dicho Belliruehi vio ser tan poco el número de cauallos sophianos, determinó de salir y tomarlos en medio; y assi diuidio en dos partes 8[signo, mil] cauallos, y con la una parte fue hazia el poco número sobredicho de sophianos, y la otra parte imbio por otro camino p[ar]a los tomar en medio. De lo qual aduertido el hijo del Sophi donde fueron la mayor parte dellos, muertos y heridos y presos muchos, el Belliruehi se huyó herido malamente solo con siete cauallos q[ue] le defendieron siempre, hasta que lo saluaro[n] en la dicha cibdad; a la qual puso assedio el Sophi; pero viendo q[ue] era fuerte y bien guardada y no auia espera[n]ça de poderla ganar, sobreuiniendo la invernada, dexó la empresa arruinándolo todo por donde passaua, no



dexando cosa q[ue] no la quemasen y destruyesse[n], lleuando con ellos todos los hombres y ganado que hallaro[n]. Después vinieron corriendo toda la t[ie]rra, destruyéndola fasta la Mesopotamia, que por otro nombre se dize Pieruoc. Arruinaron assi mismo toda la tierra de Van, lugar q[ue] fue preso del Turco la última vez q[ue] vino en la Persia. En esta correría tomaro[n] también dos lugares q[ue] posseian los turcos, el uno llamado Argis y el otro Abdeljuz; y corriero[n] después destruyéndolo todo, boluiéndose a la vanda de Babilonia, agora llamada Bagdet. La tierra q[ue] destruyero[n] tiene por traues más de ocho jornadas de cauallo, y por longueza más de un mes y medio.

He hecho este discurso porq[ue] este mouimiento de Sophianos fue causa q[ue] el Turco hiziesse salir de Constantinopoli a Rustán su primer bassa et yerno con un grueso ex[é]rcito mandándole a la buelta de los Sophianos. El qual Rustán se partió a la buelta de Constantinopoli (que en esto me remito a la verdad) en el mes de sep[tiem]bre del año passao, o poco después; venía de muy mala gana, no se queriendo alexar de la persona del s[eñ]or Turco p[ar]a poder en caso de muerte de su s[eñ]or hazer q[ue] uno de sus cuñados succediesse

p.3/ en la silla real e imperio; y tanto más que el t[iem]po de su partida de Constanti[nopol]i el Turco estaua algo mal dispuesto. Y fue tan negligente en el camino con el ex[é]rcito que se halló en Gogno, por otro nombre llamado Escionion, cibdad puesta en la Licaonia, en el mes de dez[iem]bre. De manera que dos jornadas antes que llegasse en Gogno, hallándose en cierto camino, el qual haze dos diuersiones, la una se endreça a Amasia, lugar donde tenía su residencia sultán Mustafa, y la otra a Gogno, en la qual diuersión de caminos los geniçaros de su ex[é]rcito començaro[n] a dezir que querían ir en todo caso a besar as manos a sulta[n] Mustafa su s[eñ]or que auia de ser, pues estauan tan cerca; de que indignado el Vassa mandó hazer una grida por todo el ex[é]rcito que so pena del palo y de la desgracia del S[eñ]or que ning[un]o no se deuiesse mouer ni partirse del campo, pero que cada uno deuiesse venir a la bu[e]lta de Gogno; a que los geniçaros no teniendo consideración ning[un]a quasi todos fueron a sultan Mustafa a besarle las manos; a los quales auiendo el bien visto y acariciado mandó dar a cada uno un sultanín o ducado de oro,



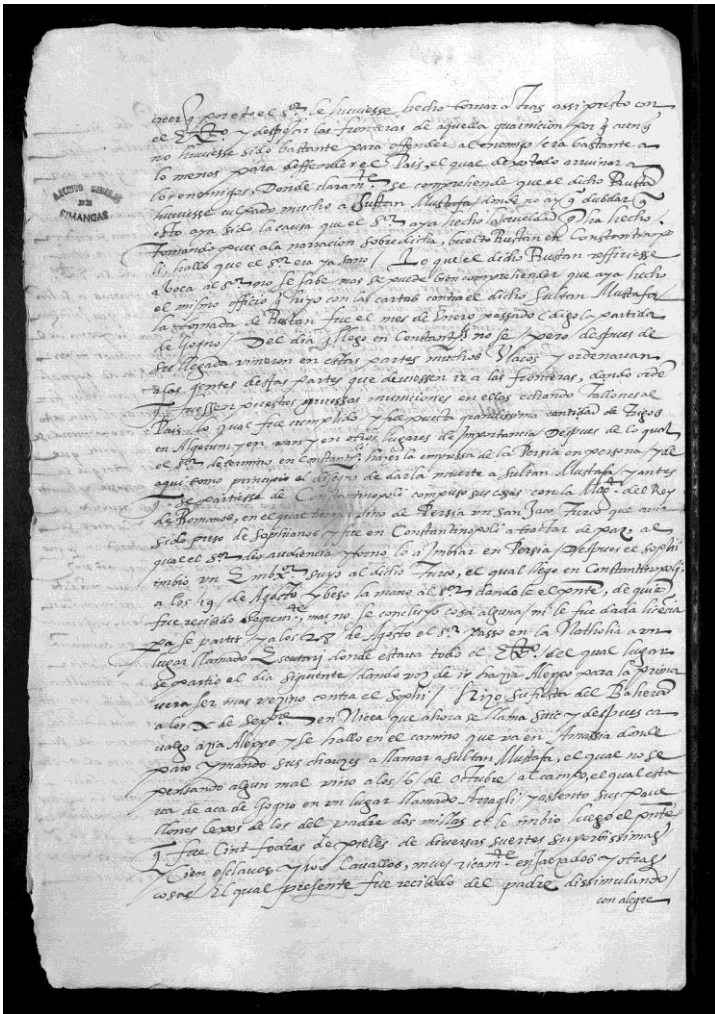
poniéndose también él en camino con los genízaros, q[ue] eran tanto número de gente que el Bassa quedó con poco más de II[signo, mil] cauallos, de más de los otros que se auian ido adelante a la buelta de Gogno; lo qual quanto pessasse y huuiesse dado a pensar al dicho Bassa os dexo considerar. Y assi auiendo se ido el dicho Bassa assi destituido en Gogno, los genízaros y los otros soldados despididos del sultán Mustafa le fueron a hablar; y estando en Gogno le vino nueua que el S[eñ]or estaua grauem[en]te enfermo; y él luego dio voz de no querer passar más adelante si primero no le venía nueuo ma[n]dato de la Puerta. Esta nueua de la enfermedad del Turco assi mismo \la/ entendió Sultán Mustafa su hijo, el qual luego se puso en orden y esperaua cómo saldría la nueua de su padre; y fue dicho q[ue] se hallaua en campaña con 70[signo, mil] cauallos; a un son de trompeta, auiendo auido noticia de todas estas cosas, el dicho Rustán y auiendo se comenzado a tumultuar su ex[érci]to y dar voces que querían por su S[eñ]or a Sultán Mustafa, por esta causa principalm[en]te el dicho Rustán deliberó de no passar más adelante, temiéndose de lo q[ue] le pudiera interuenir, y callando lo intrínseco de su coraçon dio a entender que los sophianos eran tan fuertes que él no era bastante con aquel ex[érci]to a hazerles resistencia, si primero no daua auiso a la Puerta y demandar soccorro; donde finalm[en]te tomó la respuesta q[ue] él se deuiesse tornar atrás. Y se puede claram[en]te comprehender q[ue] él huuiesse escripto al S[eñ]or y acriminadole la cosa mucho más de lo q[ue] passo; porque si él ouiese dado auiso q[ue] el Sophi estaua tan poderoso q[ue] el ex[érci]to que tenía no bastarra p[ar]a le poder resistir, no es de p.4 creer q[ue] por esto el S[eñ]or le huuiesse hecho tornar atrás assi

presto con el ex[érci]to y despojar las fronteras de aquella guarnición por q[ue] aunq[ue] no huuiesse sido bastante para offender al enemigo era bastante a lo menos para deffender el país; el qual dexo todo arruinar a los enemigos. Donde claram[en]se te comprehende que el dicho Rustán huuiesse cupado mucho a Sultán Mustafa ; donde no ay q[ue] dubdar q[ue] esto haya sido la causa que el S[eñ]or aya hecho la crueldad q[ue] ha hecho.

Tornando pues a la narración sobredicha, buelto Rustán en Constantinopoli halló que el S[eñ]or era ya sano.

Lo que el dicho Rustán reffiriesse a boca al S[eñ]or no se sabe, mas se puede bien comprehender que aya hecho el mismo officio q[ue] hizo con las cartas contra el dicho Sultán Mustafa.

La tornada de Rustán fue el mes de enero passado (digo, la partida de Gogno). Del día q[ue] llegó en Constanti[nopo]li no sé; pero después de su llegada vinieron en estas partes muchos Ulacos y ordenauan a las gentes destas partes que deuiessen ir a las fronteras, dando orde[n] q[ue] fuessen puestos gruesas municiones en ellos echando tallones al país. Lo qual fue cumplido y fue puesta

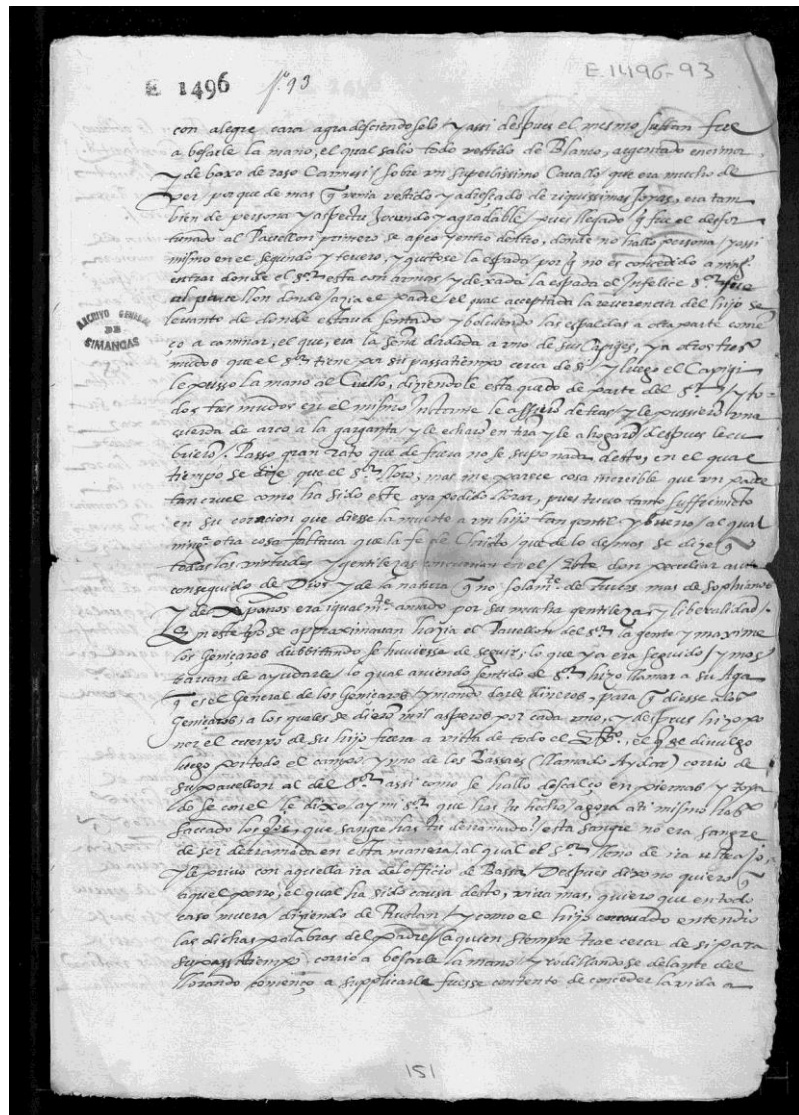


grandissima cantidad de trigos en Algerum y en Van y en otros lugares de importancia. Después de lo qual el S[eñ]or determinó en Constanti[nopo]li hazer la empresa de la Persia en persona. Y de aquí tomó principio el disegno de dar la muerte a Sultán Mustafa. Y antes q[ue] se partiesse de Constantinopoli compuso sus cosas con la Mag[ges]tad del Rey de Romanos; en el qual tiempo vino de Persia un Sanjaco turco que avia sido preso de Sophianos y fue en Constantinopoli a tractar de paz; al qual el S[eñ]or dio audiencia y tornolo a imbiar en Persia. Después el Sophi imbio un Embax[ad]or suyo al dicho Turco, el qual llegó en Constantinopoli a los 19 de Agosto y besó la mano al S[eñ]or dándole el p[rese]nte, de quie[n] fue recibido alegrem[en]te; mas no se concluyó cosa alguna, ni le fue dada lice[n]cia p[ar]a se partir.

Y a los 28 de Agosto el S[eñ]or passo en Natholia a un lugar llamado Escutari donde estaua todo el ex[érci]to; del qual lugar se partió el día siguiente dando voz de ir hazia Alepo para la primauera ser más vezino contra el Sophi.

Hizo su fiesta del Bahera[n] a los X de Sep[tiem]bre en Nicea, que ahora se llama Suie, y después caualgó azia Aleppo y se halló en el camino que va en Amassia, donde paró y mandó sus chauzes a llamar a Sultán Mustafa; el qual no se pensando algún mal, vino a los 6 de Octubre al campo, el qual estaua de acá de Gogno en un lugar llamado Arragli; y ostentó sus pauellones lexos de los del padre dos millas, et le imbio luego el p[res]ente q[ue] fue cint fodias de pieles de diuersas suertes superbissimas, y cien esclauos y 100 cauallos muy ricam[en]te enjaezados, y

otras cosas. El qual presente fue recibido del padre dissimulando con alegre **p.5** con alegre cara agradeciéndoselo; y assi, después, el mesmo Sultán fue a besarle la mano. El qual salió todo vestido de blanco, argentado encima y debaxo raso carmesí, sobre un superbissimo cauallo que era mucho de ver; porque, demás q[ue] venía vestido y adreçado de riquissimas joyas, era también de persona y aspectu jocundo y agradable. Pues llegado q[ue] fue el desafortunado al pauellon primero se apeó y entró dentro, donde no halló persona; y assi mismo en el segundo y tercero; y quitose la espada porq[ue] no es concedido a ning[un]o entrar donde el S[eñ]or está con armas; y dexando la espada el infelice s[eñ]or, fue al pauellon donde yaza el padre; el qual acceptada la reuerencia del hijo, se leuantó de donde estaua sentado y boluiendo las espaldas a otra parte, come[n]ço a caminar, el que era la seña dada (sic) a uno de sus Capiges y a otros tres mudos que el S[eñ]or tiene para su passatiempo cerca de si. Y luego el Capigi le puso la mano al cuello



diziendole: 'Esta quedo de parte del S[añ]or'. Y todos tres mudos en el mismo instante le assiero[n] detrás y le pussiero[n] una cuerda de arco a la garganta, y le echaro[n] en tierra y le ahogaron[n]. Después le cubriero[n].

Passo gran rato que de fuera no se supo nada desto, en el qual tiempo se dize que el S[añ]or lloró; mas me parece cosa increíble que un padre tan cruel como ha sido este aya podido llorar, pues tuuo tanto suffrimie[n]to en su coracion que diesse la muerte a un hijo tal gentil y bueno. Al qual ning[un]a otra cosa faltaua que la fe de Christo, que de lo demás se dize q[ue] todas las virtudes y gentilezas concurrían en él.

Este don peculiar auia conseguido de Dios y de la natura, q[ue] no solam[en]te de turcos mas de sophianos y de xpianos era igualm[en]te amado por su mucha gentileza y liberalidad.

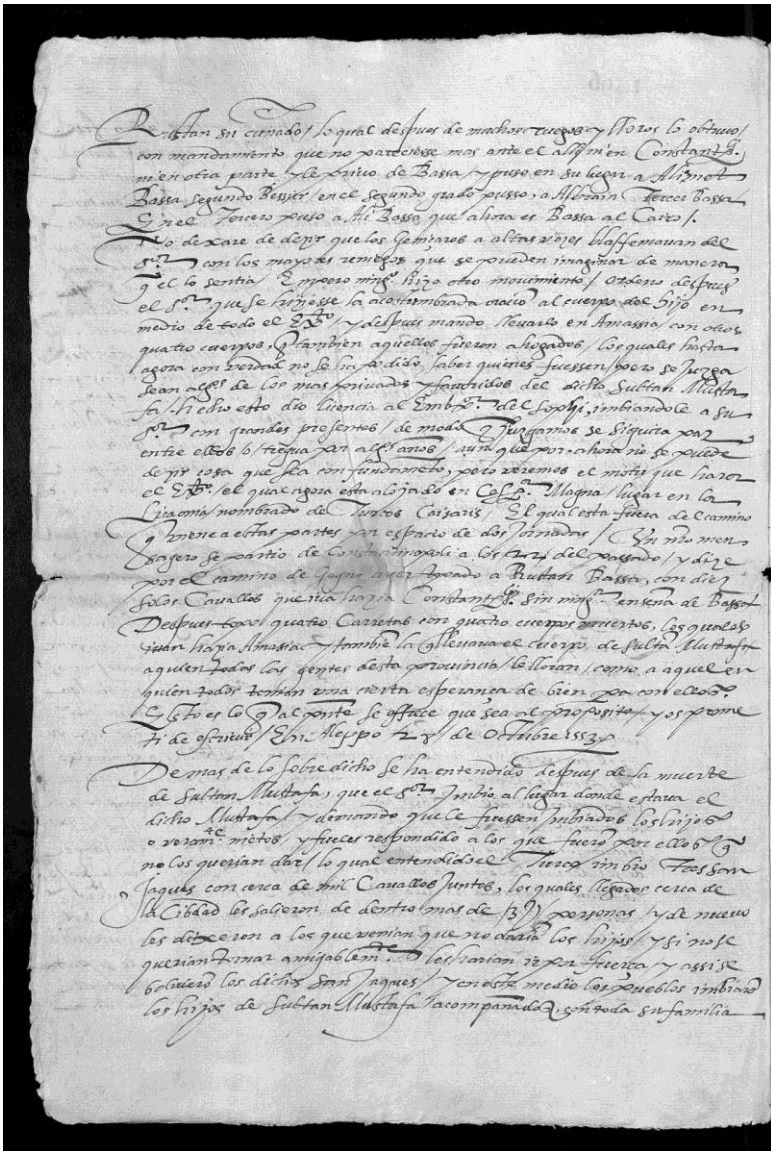
En este t[iem]po se approssimauan hazia el pauellon del S[añ]or la gente y máxime los geniçaros, dubbitando se huuiesse de seguir lo que ya era seguido, y mostrauan de ayudarle; lo qual haviendo sentido el S[añ]or, hizo llamar a su Aga, q[ue] es el general de los geniçaros, y mandó darles dineros para q[ue] diesse a lo geniçaros; a los quales se dieron mil ásperos por cada uno. Y después hizo poner el cuerpo de su hijo fuera a

vista de todo el ex[érci]to, de q[ue] se diuulgó luego por todo el campo.

Y uno de los Bassaes (llamado Aydar) corrió de su pauellon al del S[añ]or, assi como le halló, descalço en piernas, y topándose con él le dixo: 'Ay, mi S[añ]or], qué has tú hecho; agora a ti mismo has sacado los o[ñ]os, ¿qué sangre has tú derramado? Esta sangre no era sangre de ser derramada en esta manera'. Al qual el S[añ]or, lleno de ira, ultrajó y le priuo con aquella ira del officio de Bassa.

Después dixo: 'No quiero q[ue] aquel perro, el qual ha sido causa desto, viua más; quiero en todo caso muera', diziendo de Rustán.

Y como el hijo corcouado entendió las dichas palabras del padre, a quien siempre trae cerca de si para su passatiempo, corrió a besarle la mano y rodillándose delante del, llorando, començo a supplicarle fuesse contento de conceder la vida a **p.6** Rustán su cuñado; lo qual, después de muchos ruegos y llosos, lo obtuuo, con mandamiento que no pareciesse más ante él allí ni en Constant[inop]li, ni en otra parte. Y le priuó de Bassa, y puso en su lugar a Alimet Bassa, segundo Bessier; en el segundo grado puso a Albrain, tercer Bassa, y en el



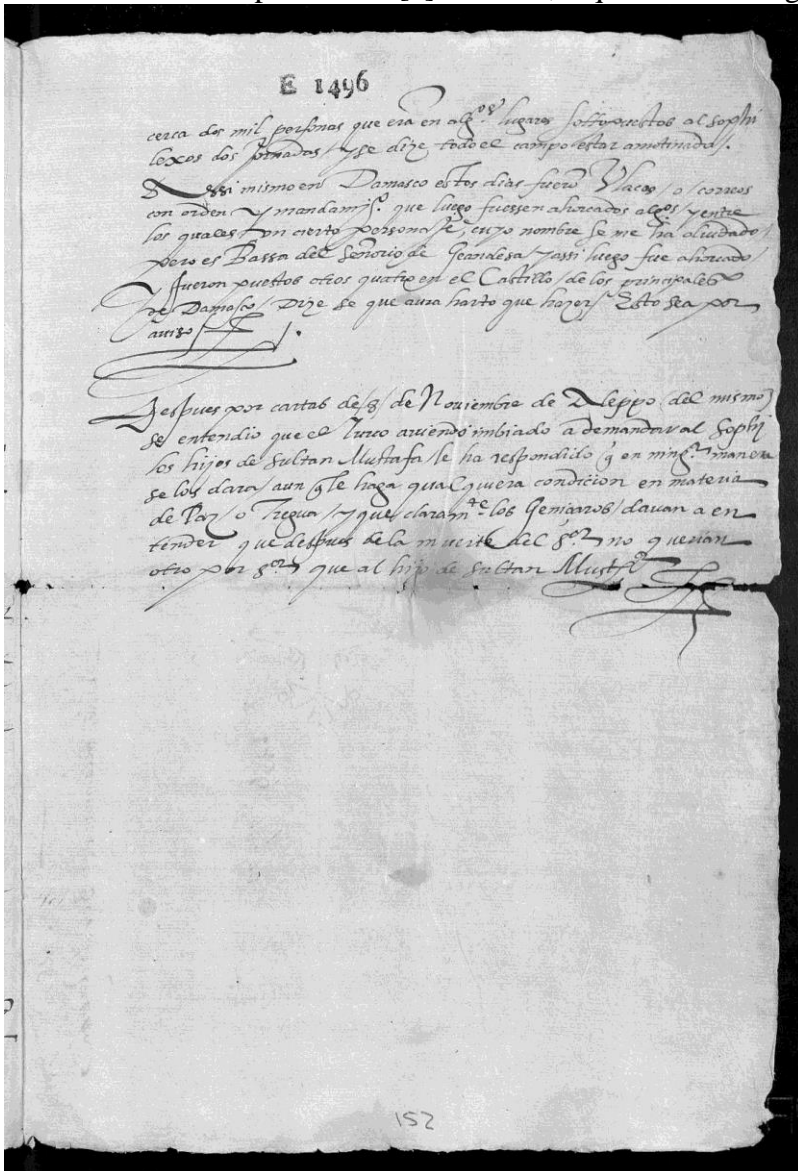
tercero puso a Ali Bassa, que ahora es Bassa al Cairo.

No dexaré de dezir que los geniçaros a altas voces blasfemauan del S[eñ]or con los mayores reniegos que se pueden imaginar, de manera q[ue] él lo sentía. Enpero, ning[un]o hizo otro mouimiento. Ordenó después el S[eñ]or que se hiziesse la acostumbrada oració[n] al cuerpo del hijo en medio de todo el ex[érci]to, y después mandó llevarlo en Amassia, con otros quatro cuerpos q[ue] también aquellos fueron ahogados; los quales hasta agora con verdad no se ha podido saber quienes fuessen; pero se juzga sean ag[un]os de los más priuados y fauoridos del dicho Sultán Mustafa. Hecho esto, dio licencia al Embax[ad]or del Sophi imbiandole a su S[eñ]or con grandes presentes, de modo q[ue] juzgamos se siguira paz entre ellos o tregua por alg[un]os años; aunque por ahora no se puede dezir cosa que sea con fundamento; pero veremos el motu que hará el ex[érci]to, el qual agora está alojado en Cess[are]a Magna, lugar en la Licaonia, nombrado de turcos Caisaris. El qual está fuera de camino q[ue] viene a estas partes por espacio de dos jornadas.

Un n[uest]ro mensagero se partió de Constantinopoli a los 22 del passado, y dize por el camino de Gogno auer topado a Rustán Bassa con diez solos caualllos; que iua hazia Constantinopoli sin ning[un]a enseña de Bassa. Después topó quatro carretas con quatro cuerpos muertos, los quales iuan hazia Amasia, y también la q[ue] lleuea el cuerpo de Sulta[n] Mustafa, a quien todas las gentes desta prouincia le lloran como a

aquel en quien todos tenían una cierta esperança de bien p[ar]a con ellos. Y esto es lo q[ue] al p[rese]nte se ofrece que sea al propósio y os prometí de escriuir. En Aleppo, 28 de octubre 1553.

Demás de lo sobredicho se ha entendido después de la muerte de Sultán Mustafa que el S[eñ]or imbio al lugar donde estaua el dicho Mustafa, y demandó que le fuesen imbiados los hijos o veram[en]te nietos; y fueles respondido a los que fuero[n] por ellos q[ue] no los querían dar. Lo qual entendido el Turco, imbio tres Sanjaques con cerca de mill caualllos juntos, los quales llegados cerca de la cibdad les salieron de dentro más de 3[signo, mil] personas y de nuevo les dixeran a los que venían que no daría[n] los hijos; y si no se querían tornar amigablem[en]te, ls harían ir por fuerça. Y assi se boluiero[n] los dichos Sanjaques. Y en este medio los pueblos imbiaro[n] los hijos de Sultán Mustafa acompañados con toda su familia p.7/ cerca de dos mil personas que era[n], en alg[un]os lugares sottopuestos al Sophi, lexos dos



jornadas. Y se dize todo el campo estar amotinado.

Assi mismo en Damasco estos días fuero[n] Ulacos o correos con orden y mandami[ent]o que luego fuessen ahorcados alg[un]os, y entre los quales un cierto personaje cuyo nombre se me ha olvidado; y fueron puestos otros quatro en el Castillo de los principales de Damasco. Dizese que auia harto que hazer. Esto sea por auiso.

Después, por cartas de 8 de Nouiembre de Aleppo del mismo se entendió que el Turco auiedo imbiado a demandar al Sophi los hijos del Sultán Mustrafa, le ha respondido q[ue] en ning[un]a manera se los dará, aunq[ue] le haga qualquiera condición en materia de Paz o Tregua; y que claram[en]te los geniçaros dauan a entender que después de la muerte del S[eñ]or no querían otro por S[eñ]or que al hijo de Sultán Mustafa.